

八王子市外国人中文/日文信息刊物

Ginkgo

银杏



2019年10月起

幼儿教育及保育无偿化正式启动！

自10月起，以利用幼儿园、保育所、认定儿童园等的3至5岁班级的儿童为对象，开始实行保教费的无偿化制度。但是，需要负担餐费等的实际费用。另外，对于0至2岁班级的儿童的保教费，以住民税非课税家庭为对象实施无偿化。利用幼儿园的提前及延时托管或认可外设施、临时托管、病儿保育等的儿童必须接受“保育必要性的认定”。

无偿化的对象范围以及上限额等详情，请从右面的二维码链接至市的网页浏览。

咨询：保育幼稚园课 ☎042-620-7247



れいわ がんねん ねん がつ
令和元年（2019年）10月、

幼児教育・保育の無償化がスタート！

10月から、幼稚園、保育所、認定こども園などを利用する3～5歳児クラスのお子さんを対象に、利用料の無償化制度がはじまりました。ただし、給食費などの実費はかかります。また、0～2歳児クラスのお子さんの利用料についても、住民税非課税世帯を対象に無償化。幼稚園の預かり保育や認可外施設、一時預かり、病児保育などを利用するお子さんについては、「保育の必要性的認定」を受ける必要があります。

無償化の対象範囲や上限額など、詳しくは右の二次元コードから市のホームページへ。

問い合わせ：保育幼稚园课 ☎042-620-7247



外国人人口

截至2019年9月末 116国

男6,345人 女6,775人 共计13,120人

がいこくじんじんこう
外国人人口

れいわ がんねん ねん がつまつじつげんざい
令和元年（2019年）9月末日現在 116 国

おとこ 6,345人 おんな 6,775人 けい 13,120人
男 6,345人 女 6,775人 計 13,120人

保育施設招 明年4月入園の児童

保育所、認定児童園、家庭式保育（保育ママ）、小規模保育、企業内保育施設招明年4月入園の児童。目前正在等待入園或是希望转园者，必须重新申请。申请方法等详情，请浏览市的网页或查阅在市政府4楼的保育幼稚园课以及各事务所处分发的入园指南。此外，关于幼儿园入园的相关事宜，请直接咨询各幼儿园。

窓口受理期限

2019年11月11日（周一）～22日（周五）

受理地点

市政府4楼的保育幼稚园课，浅川、由木、元八王子、北野、南大泽事务所（上午8点30分～下午5点）

八王子站南口综合事务所（上午8点30分～晚上7点）

※周日至下午5点为止

咨询：保育幼稚园课 ☎042-620-7369

来年4月入園 保育施設入園児を募集

来年4月の保育所・認定こども園・家庭式保育（保育ママ）・小規模保育・事業所内保育の入園児を募集します。現在入園をお待ちの場合や転園を希望する方も、改めて申し込みが必要です。申込方法など、詳しくは市のホームページ、市役所4階保育幼稚園課、各事務所で配布する入園のしおりをご覧ください。なお、幼稚園への入園に関しては、各園へ直接お問い合わせください。

窓口受付期間

令和元年（2019年）11月11日（月）～22日（金）

受付場所

市役所4階保育幼稚園課、浅川・由木・元八王子・北野・南大沢事務所（午前8時30分～午後5時）

八王子駅南口総合事務所（午前8時30分～午後7時） 日曜日は午後5時まで

問い合わせ：保育幼稚園課 ☎042-620-7369

DV(家庭暴力) ～请勿独自烦恼～

DV（家庭暴力）是指“遭受来自配偶或关系亲密的人（伴侣）的暴力行为”。家庭暴力不仅仅是身体上的暴力。

◆暴力有以下种类：

身体暴力

* 投掷物品打人、拳打脚踢等

语言暴力、精神暴力

* 说“蠢货”、“丑八怪”、“去死吧”等侮辱性的语言或脏话

* 以“如果分手了，我就自杀”、“如果分手了，你就不能在日本住下去了”等威胁恐吓

* 大声辱骂、无论说什么都无视等

经济暴力

* 强迫工作或禁止外出工作

* 不提供生活费等

性暴力

* 强行要求发生性行为

* 不配合避孕

* 强迫观看成人影片或阅读色情杂志等

◆DV咨询

八王子市为遭受到家庭暴力的女性提供咨询服务。请勿独自烦恼，积极进行咨询。如需要翻译者，请事前联系八王子国际协会（☎042-642-7091）。

咨询：

八王子市男女共同参划中心（咨询专线）☎042-648-2234

其他咨询处：东京女性广场 ☎03-5467-2455

東京都女性咨询中心（多摩分中心）☎042-522-4232

DV(ドメスティックバイオレンス) ～1人で悩まないで～

DV（ドメスティックバイオレンス）とは、「配偶者や親密な関係にある人（パートナー）から受ける暴力」のことです。身体への暴力だけがDVではありません。

暴力には次の種類があります

身体的暴力

* 物を投げつける・殴る・蹴る...など

言葉での暴力、精神的暴力

* バカ、ブス、死ねなど、見下した言葉や汚い言葉を使う

* 「別れたら、自殺する」「別れたら日本に住めないぞ」などと脅す

* 大声で怒鳴る・何を言っても無視する...など

経済的な暴力

* 無理やり働かせる・外で働くことを禁止する

* 生活費を渡さない...など

性的な暴力

* 性行為を強要する

* 避妊に協力しない

* 無理やりアダルトビデオやポルノ雑誌を見せる...など

DV相談

八王子市では、DVを受けた女性からの相談を受け付けています。一人で悩まないで相談ください。通訳が必要な方は、事前に八王子国際協会（☎042-642-7091）に連絡してください。

お問い合わせ・相談：

八王子市男女共同参画センター（相談専用）☎042-648-2234

その他の相談先：東京ウイメンズプラザ ☎03-5467-2455

東京都女性相談センター（多摩支所）☎042-522-4232

●生涯学习中心（面向外国人的日语教室）

地点・ 時間	创造会馆 ☎042-648-2231		南大沢分馆 ☎042-679-2208
	周四班 19:00-21:00	周五班 10:00-12:00	周日班 10:00-12:00
月份	7、14、21	8、15、22、29	3、10、17、24
11月	5、12、19	6、13、20	1、8
12月	9、16	10、17、24、31	12、19、26

●由专家提供外国人个别咨询

【行政书士】12月14日（周六）/1月11日（周六）
下午2点～5点

【律师】12月21日（周六）下午2点～5点

可以用英语、中文、韩语/朝鲜语、西班牙语、他加禄语等进行咨询。请事前预约后再前往咨询。

地点・咨询：八王子国际协会 ☎042-642-7091

●银杏节

11月16日（周六）、17日（周日）

地点：甲州街道等

由市民亲自举办的节日，开展12处点标定向越野赛及古典汽车游行等丰富多彩的活动。

咨询：八王子银杏节祭典委员会 ☎042-668-8383

●面向留学生的就业支援研讨会

11月30日（周六）下午2点～4点30分

举办就业支援讲座对日本就业活动的流程和要点进行浅显易懂的说明，并开展能够与实际在日本就业的留学生分享经验心得的面对面交流会。

地点：生涯学习中心 11楼 第7学习室

名额：36名（按报名先后顺序）

报名・咨询：八王子国际协会 ☎042-642-7091

生涯学习センター <外国人のための日本語教室>

場所・ 時間	クリエイティブホール ☎042-648-2231		みなみおおさわぶんかん 南大沢分館 ☎042-679-2208
	木曜日コース 19:00-21:00	金曜日コース 10:00-12:00	日曜日コース 10:00-12:00
11月	7、14、21	8、15、22、29	3、10、17、24
12月	5、12、19	6、13、20	1、8
1月	9、16	10、17、24、31	12、19、26

専門家による外国人個別相談

【行政書士】12月14日（土）/1月11日（土）午後2時～5時

【弁護士】12月21日（土）午後2時～5時

英語、中国語、韓国・朝鮮語、スペイン語、タガログ語などで相談ができます。事前にご予約の上、お越してください。

場所・問い合わせ：八王子国際協会 ☎042-642-7091

いちよう祭り

11月16日（土）、17日（日）

場所：甲州街道など

市民手作りのお祭り、12か所の関連所をめぐるオリエンテーリングやクラシックカーパレードなどさまざまな催しが行われます。

問い合わせ：八王子いちよう祭り祭典委員会 ☎042-668-8383

留学生のための就職支援セミナー

11月30日（土）午後2時～4時30分

日本の就職活動の流れやポイントを分かりやすく説明する就職支援講座と、実際に日本で就職した留学生から直接話を聞くことができる交流会をあわせて行います。

場所：生涯学習センター 11階 第7学習室

定員：36名（先着順）

申し込み・問い合わせ：八王子国際協会 ☎042-642-7091

年末年初のゴミと可回收物の収集 以及大件垃圾的申请

年末年初时期垃圾和可回收物的数量将增多。请配合不要一次性大量扔出、或者请分数次扔出。

【可燃垃圾的收集日】

周一、周四地区：年末至12月30日（周一）为止、年初从1月6日（周一）开始

周二、周五地区：年末至12月27日（周五）为止、年初从1月4日（周六）开始

不可燃垃圾和可回收物的收集日因地区而异，请查看收集日历。

另外，大件垃圾的收集或自行运送必须进行预约。由于历年年末大件垃圾的预约较为集中，请尽早申请。

【收集预约】

垃圾综合咨询中心<导航电话> ☎0570-550-530

（不能使用导航电话时，请拨打 ☎042-696-5377）

【自行运送预约】

户吹清扫中心<预约专线> ☎042-696-5851

年末年始のごみ・資源物収集と 粗大ごみの申し込み

年末年始は、ごみや資源物の量が多くなります。一度に大量に出さず、数回に分けて出すなど、ご協力をお願いします。

【可燃ごみの収集日】

月・木地区：12月30日（月）まで、年始は1月6日（月）から

火・金地区：12月27日（金）まで、年始は1月4日（土）から
可燃ごみ・資源物の収集日は地域により異なるため、収集カレンダーをご覧ください。

また、粗大ごみの収集・持ち込みには予約が必要です。年末は予約が集中しますので、お早めにお申し込みください。

【収集予約】

ごみ総合相談センター <ナビダイヤル> ☎0570-550-530

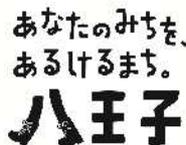
（ナビダイヤルが利用できない場合は☎042-696-5377）

【持込予約】

戸吹クリーンセンター<予約専用電話> ☎042-696-5851

实用信息	便利な電話番号 (べんりなでんわばんごう)
八王子市政府市民課 ☎042-620-7232	八王子市役所市民課 ☎042-620-7232
入国管理局信息中心 ☎ 03-5796-7112	入国管理局インフォメーションセンター ☎03-5796-7112
火災/救護車 ☎119 /八王子消防署 ☎042-625-0119	火事・救急車 ☎119 /八王子消防署 ☎042-625-0119
警察(緊急時) ☎110 /八王子警察署 ☎042-621-0110	警察(緊急時) ☎110 /八王子警察署 ☎042-621-0110
医疗信息	医療情報(いりょうじょうほう)
阿姆达(国際医療信息中心) ☎03-6233-9266 平日 10:00-15:00 ※各语言の咨询日期不定, 请查询。	アムダ(国際医療情報センター) ☎03-6233-9266 平日10:00-15:00 対応言語は日によって異なります。
向日葵(東京都保険医療信息中心) ☎03-5285-8181 毎日 9:00-20:00 提供外语医疗咨询。	ひまわり(東京都保険医療情報センター) ☎03-5285-8181 毎日9:00-20:00 外国語で医療相談を行っています。
多语种就医问诊表 网址: http://www.kifjp.org/medical/ 去医院就诊时, 为了向医生说明生病或受伤症状的多语种问诊表。	多言語医療問診票 URL: http://www.kifjp.org/medical/ 病院へ行く時に病気やけがの症状を医師に説明するための多言語の問診票です。
生活咨询	生活相談(せいかつそうだん)
NPO 法人八王子国際協会 ☎042-642-7091 面向外国人的个别行政书士咨询 每月第2个周六 14:00-17:00 面向外国人居民的生活咨询 周一至周六 10:00-17:00	NPO 法人八王子国際協会 ☎042-642-7091 行政書士による外国人個別相談 毎月第2土曜日 14:00-17:00 在住外国人のための生活相談 月~土 10:00-17:00
東京都外国人咨询(法律、入国、教育问题等) 中文: 周二、周五 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7766	東京都外国人相談(法律・入国・教育問題など) 英語: 月~金 9:30-12:00, 13:00-17:00 ☎03-5320-7744
由志愿者提供日语课程	ボランティア団体による日本語レッスン(にほんごれっすん)
八王子国际友好俱乐部 清水 ☎042-636-7057	八王子国際友好クラブ 清水 ☎042-636-7057
八王子日本語会 西堀 ☎080-3157-6469	八王子にほんごの会 西堀 ☎080-3157-6496
日中友好日语学习会 中道 ☎042-664-5980	日中友好日本語学習会 中道 ☎042-664-5980
亚洲青年会 徳田 ☎090-3877-3574	アジア青年会 徳田 ☎090-3877-3574
NPO 法人八王子国際交流中心 森屋 ☎090-7191-9326	NPO 法人八王子国際交流センター 森屋 ☎090-7191-9326
虹之桥 远藤 ☎090-6039-0790	虹の橋 遠藤 ☎090-6039-0790
学习支援	学習支援(がくしゅうしえん)
和世界上的孩子们手拉手学生会 田中 ☎080-8432-0753	世界の子どもと手をつなぐ学生の会 田中 ☎080-8432-0753
NPO 法人八王子国際協会 ☎042-642-7091	NPO 法人八王子国際協会 ☎042-642-7091
相关信息	情報(じょうほう)
八王子地球市民广场简报 NPO 法人八王子国際協会の情報 发放场所: 市政府 1 楼市民大厅、多文化共生推进课、八王子国际协会、创造会馆 1 楼的信息广场、各市民中心	地球市民プラザ八王子だより NPO 法人八王子国際協会の広報誌 配布場所: 市役所 1 階市民ロビー、多文化共生推進課、八王子国際協会、クリエイティブホール1階情報プラザ、各市民センター
外国人生活便利手册 发放场所: 市政府市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会	外国人のためのくらしの便利帳 配布場所: 市役所市民課、多文化共生推進課、八王子国際協会
八王子市英文版/中文版周末及节假日医疗机构及活动信息 电子邮件信息服务(每月1日发信) 请发送空白的电子邮件至 icho@sg-m.jp 进行登录。	八王子市英語、中国語の休日医療機関・イベント 情報のメール配信サービス(毎月1日) 登録は icho@sg-m.jp へ空メールを。
请在八王子国际协会的 facebook 页面上点赞: http://www.facebook.com/hachioji.kokusai.kyokai	八王子国際協会のfacebookページで「いいね」をしてください! http://www.facebook.com/hachiojikokusaiikyokai
Gi nkgo 的发放场所: 市政府 1 楼市民大厅、多文化共生推进课、八王子国际协会、市内部分邮局、市政设施、市内大学	Ginkgo の配布場所: 市役所 1 階市民ロビー、多文化共生推進課、八王子国際協会、市内一部の郵便局、市の施設、市内の大学

発行: 八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
 地址: 192-8501 八王子市元本郷町 3-24-1
 电话: 042-620-7437 传真: 042-626-0253
 电子信箱: b051400@ci ty. hachioji. tokyo. jp



発行: 八王子市市民活動推進部多文化共生推進課
 住所: 192-8501 八王子市元本郷町 3-24-1
 電話: 042-620-7437 ファックス: 042-626-0253
 Eメール: b051400@city.hachioji.tokyo.jp